

ВЫСКАЗЫВАНИЯ СО ЗНАЧЕНИЕМ ВОСПРИЯТИЯ ОБЪЕКТА ПО ДИСТАНЦИОННОМУ ПРИЗНАКУ

В. В. Сычева

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 11 января 2011 г.

Аннотация: статья посвящена выявлению когнитивных основ английских перцептивных высказываний, в которых объект восприятия репрезентирован комплексом «дистанционное прилагательное + существительное». Определены типы ситуаций концептуализации объекта по дистанционному признаку. Выявлены когнитивные факторы варьирования синтаксической структуры английских перцептивных высказываний.

Ключевые слова: восприятие, дистанционные прилагательные, фигура-фон, когнитивные основы, перцептивное высказывание.

Abstract: the article reveals cognitive basics of perceptive English utterances in which the object of perception is represented by a complex «spatial attribute + noun». Types of situations of location object conceptualization are defined. Cognitive factors of English perceptive utterances syntactic structure variation are discussed.

Key words: perception, spatial attributes, figure-ground, cognitive basics, perceptive utterance.

Способы восприятия физического пространства человеком и особенности оязыковлени результатов такого процесса не раз становились объектом изучения лингвистов. Как показывает изучение лингвистической литературы, в языкознании семантика восприятия рассматривается на уровне лексики, фразеологии, морфологии, синтаксиса. Категоризация языковыми средствами фрагмента воспринимаемого пространства осложняется тем, что в языке отражается спроецированный мир, «сконструированный» преимущественно зрительным восприятием, представляющим собой когнитивный процесс социально-культурного характера, обусловленный физиологией глаза и мозга и детерминированный деятельностью субъекта восприятия [1], что, безусловно, отражается в языковом сознании человека.

Изучению семантики восприятия с различных позиций посвящены многие научные изыскания (см. работы Ю. Д. Апресяна [2], А. А. Кротова [3], И. В. Домбровской [4], Л. В. Молчановой [5], В. В. Корневой [6], О. Н. Селиверстовой [7] и мн. др.). В последние годы интерес к языковым единицам с семантикой восприятия усилился в связи с применением когнитивной интерпретации результатов [8], [9]. В настоящей статье, также выполненной в лингвокогнитивном русле, предпринимается попытка выявить когнитивные основы высказываний со значением восприятия объекта по дистанционному признаку. Источником эмпирического материала является электронная база <http://sara.natcorp.ox.ac.uk/lookup.html>

Актуальность исследования обусловлена ориентированностью современной лингвистики на поиск ответов на вопрос о том, как происходит обработка языком воспринимаемой человеком как представителем своей лингвокультуры информации о мире. Актуальным с связи с этим считается рассмотрение языковых данных с позиций когнитивного подхода, который позволяет рассматривать пространственные отношения не только как свойства объектов, но и как способ восприятия физического пространства человеком.

Предмет данного исследования – лингвокогнитивные особенности перцептивных высказываний, референтом которых является ситуация восприятия объекта по дистанционному признаку. По мнению А. В. Бондарко, перцептивными могут быть названы высказывания со смысловой составляющей восприятия в языковых единицах [10]. Настоящее исследование ограничено изучением перцептивных высказываний, в которых объект восприятия репрезентруется посредством комплекса «дистанционное прилагательное + существительное», при этом существительное номинирует объекты, расположенные на каком-либо расстоянии от субъекта восприятия, а прилагательные номинируют, оценивая (благодаря семантическому компоненту «расстояние»), дистанцию между субъектом восприятия и объектом. В оязыковлении объекта восприятия посредством комплекса «дистанционное прилагательное + существительное» наиболее регулярно участвуют английские адъективные единицы *near*, *nearby*, *close*, *adjacent*, *adjoining*, *bordering*, *contiguous*, *neighbouring*, *proxi-*

mate, handy (*handy* входит в поле репрезентации идеи «близкий» по производно-номинативному значению), *far, faraway, far off, distant, remote*.

Анализ перцептивных высказываний проводился с опорой на пропозицию высказывания. Понятие «пропозиция», имеющее разную степень абстрактности, в данной работе понимается, вслед за Е. В. Падучевой, через ее роль в концептуальных структурах. Пропозиция – «потенциальный концепт предложения, т.е. такой смысл, который выражается в языке предикатной группой (предикатом, со всеми словами, служащими для заполнения его семантических валентностей)» [11, с. 36–37].

Для обозначения ситуации восприятия пространства в английском языке существуют разные по синтаксической структуре высказывания, но в речи они манифестируют единый инвариантный тип пропозиции: *X* (субъект восприятия) воспринимает близкое/далекое расположение *Y* (объект восприятия). Каждый из компонентов пропозиции имеет свои инвариантные черты.

Субъект восприятия – это лицо, воспринимающее окружающий мир посредством зрения, слуха или совокупного перцептивного (эмпирического) опыта, при этом восприятие опосредовано языковой способностью человека, выступающего в роли субъекта речи. Субъект восприятия – это личность со всем обязательным для нее багажом культурно-языковых и индивидуальных, рациональных и аффективных особенностей восприятия и отношения к наблюдаемому [12, с. 15].

Объект восприятия понимается нами как ограниченная часть пространства. Он имеет ряд прототипических свойств, характерных для пространства: целостность, перцептуальная самостоятельность и определенность. Следует отметить, что в качестве отдельного объекта или предмета мысли в языке могут объективироваться не только сущности, воспринимаемые зрительно, но и сущности, воспринимаемые посредством иных органов чувств (обоняния, вкуса, слуха), например, аромат цветка, запах моря, звук речи, музыкальный аккорд, шум ветра [13, с. 468–469]. Как отмечают Дж. Лакофф и М. Джонсон, объект концептуализируется с помощью многомерного гештальта свойств. Такие свойства, связанные с представлениями субъекта восприятия об объекте, Дж. Лакофф и М. Джонсон называют *интерактивными характеристиками*, коррелирующими с его восприятием, целями, функциями и т.д. В конечном итоге представление об объекте формируется на основе нашего взаимодействия с ним, при этом опыт человека отличается от культуры к культуре [14, с. 151–153].

Однако большинство как материальных объектов, так и абстрактных понятий, хотя и допускают непо-

средственное восприятие, не могут зачастую быть поняты сами по себе. В таком случае они понимаются в терминах других сущностей и событий, когда воспринимаемый объект концептуализируется не относительно субъекта восприятия, а согласно расположению другого пространственного объекта. Американский типолог Л. Талми, занимающийся типологией организации пространства в языках мира и глаголами движения, ввел удачные понятия *Фона* и *Фигуры* (заимствованные из исследований по психологии восприятия), необходимые для описания/понимания/концептуализации ситуации движения [15], суть которых заключается в следующем. Материальный объект, или фигура, характеризуется мобильностью (во времени и пространстве), имеет пространственные или временные границы (объект на фоне пространства, факт на фоне процесса) и тяготеет к определенности. Неподвижные же, громоздкие объекты, часто не имеющие пространственных и временных границ, являются характерным фоном.

Границы множества высказываний со значением восприятия объекта по дистанционному признаку, содержащих тождественный (инвариантный) смысл, очерчиваются разными семантико-синтаксическими структурами, в то время как их пропозиция восприятия двухактантна и сводима к определенному набору компонентов.

В ходе исследования было выделено *три* типа речевых (прототипических) ситуаций:

Ситуация 1: экспликация субъекта восприятия, концептуализирующего объект восприятия по отношению к себе. Языковая концептуализация пространственных отношений посредством английских дистанционных прилагательных происходит по когнитивной модели «субъект восприятия – [дистанция+объект]».

В ситуации представлен следующий набор компонентов:

- 1) предикат, обозначающий процесс или результат восприятия;
- 2) субъект восприятия;
- 3) объект восприятия.

На синтаксическом уровне субъект восприятия выражен подлежащим – лицом (личные местоимения, имена собственные, одушевленные существительные); *She would not allow it to open up and expose her directly to the moon, and to the distant but approaching dragon. Mike Chittenden staggered in flames into a neighbouring office, where terrified workers doused the flames and administered first aid. Their neighbours were using a nearby generator to provide lighting and music.* Субъект восприятия может быть введен в ситуацию в пониженном коммуникативном ранге, занимая эксплицитную позицию пассивного участника ситуации: *Well, then, officer Reagan drives the whole lot of to the*

park and turns us by the nearest gate. Введение в ситуацию восприятия двух участников перцептивного процесса создает усложненный смысловой рисунок: необходимо выявить того, кому принадлежит право на «точку зрения» в рамках данного фрагмента текста: **Forensic scientist Andrew Hunt told Teesside Crown Court he did extensive tests on blood on Mrs. Chandler's clothes, behind her nails and on nearby rocks.** Субъект восприятия также может быть представлен в предшествующем предложении: **Stephen stood swaying a little, remembering himself. But for porter loading mail and magazines on to a nearby train, the station was deserted.**

Объект восприятия объективируется комплексом «дистанционное прилагательное + существительное», на синтаксическом уровне выраженным обстоятельством: *There was no reason, except chance, why I should ever have travelled to live in a remote island on the other side of the world, for my future in England had been mapped out,* дополнением *They were using a nearby generator to provide lighting and music.* Объект восприятия может быть подлежащим в последующем предложении при экспликации субъекта в предыдущем предложении: *Leon, Cecilia and Mr. Marshal would be a long way off now. The nearer trees or at least their trunks had a human form.* В сложном предложении объект восприятия может быть подлежащим в одной из его частей: *The approaching flames were nearer now, and beyond them he could see villagers trying to peer through the smoke to make out what was happening.*

Ситуация 2: актуализация/выдвижение Наблюдателя. Вслед за лингвистами московской семантической школы (Ю. Д. Апресян [2], Е. В. Падучева [11] и др.) мы трактуем Наблюдателя как невидимого участника в концепте ситуации, необходимого для адекватного представления смысла слов и грамматических категорий. Фраза *Перед нем стоял большой боровик* предполагает, по мнению Ю. Д. Апресяна, статичного внутреннего наблюдателя, который является ориентиром для мысленного расположения всех остальных участников в пространстве. В большинстве англоязычных высказываний восприятия объекта по дистанционному признаку Наблюдатель выполняет роль субъекта восприятия, не являясь эксплицированным на уровне высказывания.

Ситуация 2 в таком случае сводима к следующему набору компонентов:

- 1) предикат;
- 2) объект восприятия;
- 3) дополнительный пространственный объект – ориентир, относительно которого концептуализируется объект восприятия.

В качестве типов пространственных объектов выступают в данном случае либо статичные, либо перемещающиеся объекты, находящиеся на неболь-

шом расстоянии друг от друга. О присутствии Наблюдателя говорит синтаксическая структура предложения, где подлежащее выражено не-лицом, и отсутствие субъекта восприятия в более низком коммуникативном ранге. Когнитивная роль Наблюдателя заключается в оценке расстояния между двумя пространственными объектами. В таком случае синтаксический субъект – не-лицо – может быть выражен номинациями атмосферных явлений, физических объектов и т.д. *Great palls of smoke lifted above the distant horizon, turning the dawn's light ochre.*

Данный тип языковой концептуализации пространственных отношений осуществляется по стратегии *Фон – Фигура*, при этом:

а) комплекс «дистанционное прилагательное + существительное» в позиции обстоятельства востребован для вербализации фона, а объектом восприятия является дополнительный пространственный объект: *As a result, village shops- (фигура) have tended to be replaced by supermarkets or shopping centres in nearby towns (фон);*

б) комплекс «дистанционное прилагательное + существительное» в позиции подлежащего концептуализирует объект восприятия: *An image of distant fire danced on his brow.*

Ситуация 3: концептуализация парных (почти) соприкасающихся друг с другом объектов, находящихся в зоне перцепции субъекта восприятия/Наблюдателя. Роль субъекта восприятия или Наблюдателя при данном виде концептуализации заключается в оценивании расстояния между двумя (почти) контактно расположенными объектами. Концептуализация происходит по когнитивной модели «субъект восприятия/Наблюдатель – [объект восприятия – минимальная дистанция/отсутствие дистанции – объект восприятия]».

Ситуация состоит из следующего набора компонентов:

- 1) предикат;
- 2) субъект восприятия/Наблюдатель;
- 3) объект восприятия.

В данной ситуации объект восприятия объективируется структурой «дистанционные прилагательные *contiguous, neighbouring, adjoining, adjacent, bordering* + существительное во множественном числе». Данная структура концептуализирует два объекта, локализуемые относительно друг друга:

We can adopt a system of local control in which the area is conceptually divided into three blocks of four contiguous plots.

Even with Owen, she attracted some curious glances from people at adjoining tables.

To calculate the effect of an indirect causal path, the values of adjacent paths are multiplied.

Pupils are evacuated to neighbouring schools while their own is rebuilt despite objections from staff, governors and parents.

Таким образом, когнитивной основой перцептивных высказываний со значением восприятия объекта по дистанционному признаку является идентификация субъектом восприятия сущности пространственного объекта и оценка (перцептивно-ментальное «измерение») расстояния между ним и собою. Воспринимаемый объект может концептуализироваться не только по отношению к субъекту восприятия/Наблюдателю, но и согласно расположению другого пространственного объекта. Объекты, определяемые комплексом «дистанционное прилагательное + существительное», могут концептуализировать как участок пространства (Фон), необходимый для указания местоположения другого пространственного объекта, так и дополнительный пространственный объект-ориентир (Фигура). Концептуальная сущность объектов восприятия, объективированных комплексом «дистанционные прилагательные *contiguous, neighbouring, adjoining, adjacent, bordering* + существительное», заключающаяся в локализации двух парных контактно расположенных объектов, определяет когнитивную специфику перцептивных высказываний с такими комплексами, поскольку роль субъекта восприятия или Наблюдателя сводится в данном случае к определению локализации двух парных объектов не по отношению к себе, а по отношению их друг к другу.

ЛИТЕРАТУРА

1. Колесов И. Ю. Актуализация зрительного восприятия в языке, когнитивный аспект (на материале английского и русского языка) / И. Ю. Колесов. – Барнаул, 2009. – 31 с.
2. Апресян Ю. Д. Избранные труды / Ю. Д. Апресян. – М. : Школа «Языки русской культуры», 1995. – Т. II : Интегральное описание языка и системная лексикография. – 767 с.
3. Кретов А. А. Основы лексико-семантической прогностики / А. А. Кретов. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2006. – 390 с.
4. Домбровская И. В. Динамика и прогностика лексико-семантической группы зрительного восприятия в американском варианте английского языка : автореф. дис. ... канд. филол. наук / И. В. Домбровская. – Воронеж, 2004. – 22 с.
5. Молчанова Л. В. Качественный и количественный аспекты лексико-семантической прогностики / Л. В. Молчанова ; под ред. А. А. Кретова. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2007. – 173 с.
6. Корнева В. В. Ландшафтная лексика в языковом сознании этноса (по данным ассоциативного словаря) / В. В. Корнева // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер. : Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2006. – № 1. – С. 16–23.
7. Селиверстова О. Н. Семантическая структура предлога *на* / О. Н. Селиверстова // Исследования по семантике предлогов. – М. : Русские словари, 2000. – С. 189–242.
8. Рахилина Е. В. Когнитивный анализ предметных имен : семантика и сочетаемость / Е. В. Рахилина. – М. : Русские словари, 2000. – 413 с.
9. Падучева Е. В. Динамические модели в семантике лексики / Е. В. Падучева. – М. : Языки славянской культуры, 2004. – 608 с.
10. Бондарко А. В. Теория значения в системе функциональной грамматики : на материале русского языка / А. В. Бондарко. – М. : Языки славянской культуры, 2002. – 736 с.
11. Падучева Е. В. Высказывание и его соотносительность с действительностью / Е. В. Падучева. – М. : Едиториал УРСС, 2004. – 288 с.
12. Верхотурова Т. Л. Лингвофилософская природа метакатегории «наблюдатель» / Т. Л. Верхотурова. – Режим доступа: <http://www.vak.ed.gov.ru>
13. Кубрякова Е. С. Язык и знание : на пути получения знаний о языке : части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова. – М. : Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.
14. Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон. – М. : Издательство ЛКИ, 2008. – 256 с.
15. Talmy L. Figure and Ground in Complex Sentences / L. Talmy ; Greenberg [et al] (eds). – Stanford, 1978. – Vol. 4. – P. 625–649.

Воронежский государственный университет

Сычева В. В., соискательница кафедры английской филологии

E-mail: verasycheva@mail.ru

Тел.: 8-910-346-34-22

Voronezh State University

Sycheva V. V., Post-graduate Student, Department of English Philology

E-mail: verasycheva@mail.ru

Tel.: 8-910-346-34-22